



Санкт-Петербургский
государственный
университет

Согласные jīm, še, hā-ye hotti, xe. Диалог «В университете»

Е. П. Писчурникова

ассистент кафедры иранской филологии СПбГУ





Санкт-Петербургский
государственный
университет

Графика и лексика. Буквы jīm, ċe, hā-ye hotti, xe

Е. П. Писчурникова

ассистент кафедры иранской филологии СПбГУ



آ	ب	پ	ت	ث	ج	چ	ح	خ
د	ذ	ر	ز	ژ	س	ش	ص	ض
ط	ظ	ع	غ	ف	ق	ک	گ	ل
م	ن	و	ه	ی				

Группа согласных

jīm, če, hā-ye hotti, xe

jīm	[j]	ج	ج	ج	ج
če	[č]	چ	چ	چ	چ
hā-ye hotti	[h]	ح	ح	ح	ح
xe	[x]	خ	خ	خ	خ

Буква **jīm**
[j]



Буква **jīm**
[j]



Буква **jīm** в начале слова

ج + ل = **جا**

[jā] — место

ج + ل + ن = **جان**

[jān] — душа

Буква **jīm** в начале слова

ج + ل + ل + ب = جالب
[jāleb] — интересный

ج + و + ا + ن = جوان
[jawān] — молодой

Буква **jīm** в начале и середине слова

جلسه = ا + س + ل + ج
[jalase] — заседание

جوجه = ا + ج + و + ج
[juje] — цыпленок



Буква **jīm** в середине слова

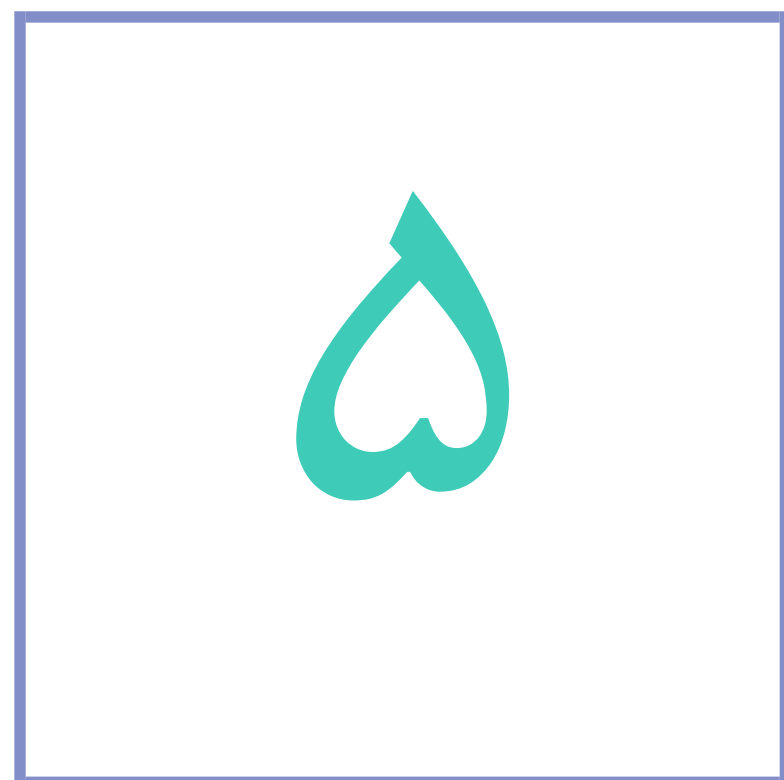
ای + ن + ج + ل = اینجا

[injā] — здесь, тут

آ + ن + ج + ل = آنجا

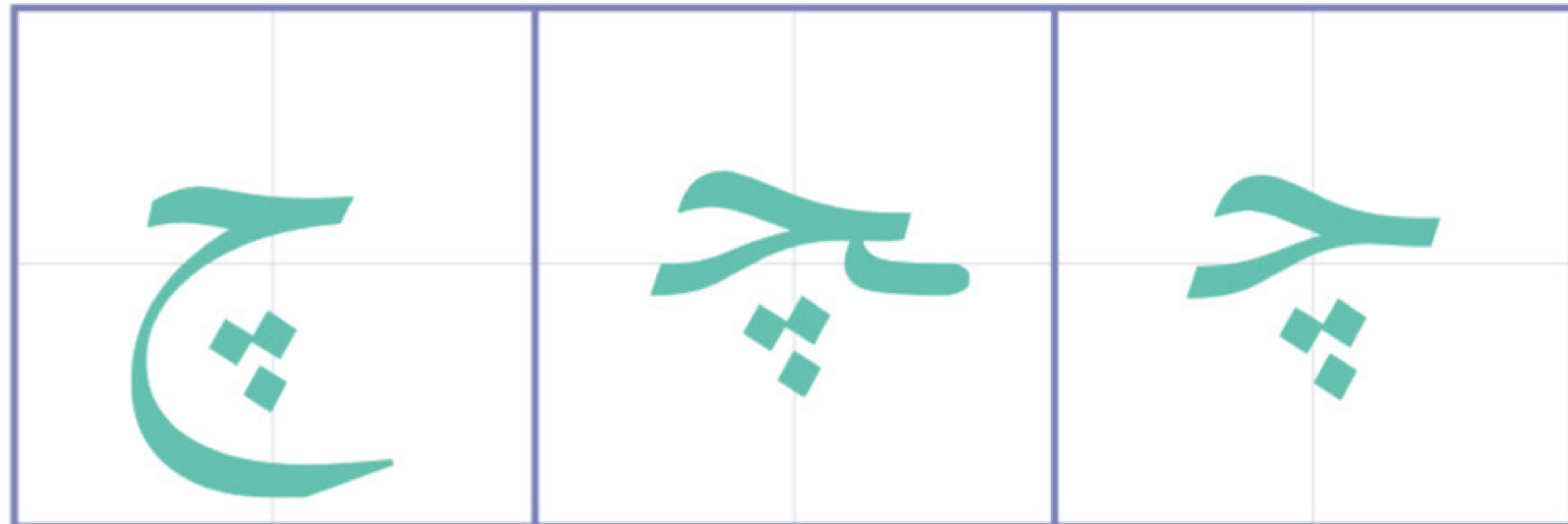
[ānjā] — там

Буква **jīm** в конце слова

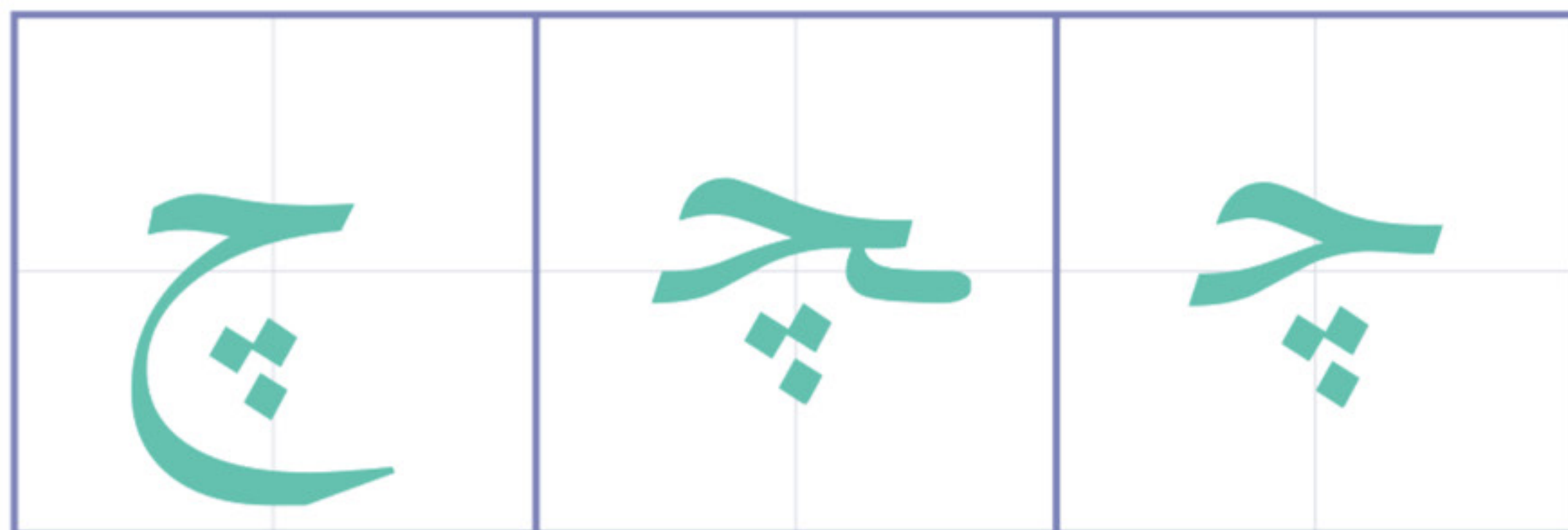


پنج = پ + ن + ج
[panj] — пять

Буква **če**
[č]



Буква **če**
[č]



Буква **će** в начале слова



چای = ی + ل + چ
[čāy] – чай

چی = ی + چ
[čī] – что

Буква **če** в начале слова

چه = ا + چ
[če] — какой

چشم = م + ش + چ
[češm/čašm] — 1. глаз, 2. слушаюсь!



Буква **џе** в середине и конце слова



ب + چ + ه = بچه
[bačče] — ребенок

ه + ي + چ = هيچ
[hič] — ничто, никакой



Санкт-Петербургский
государственный
университет

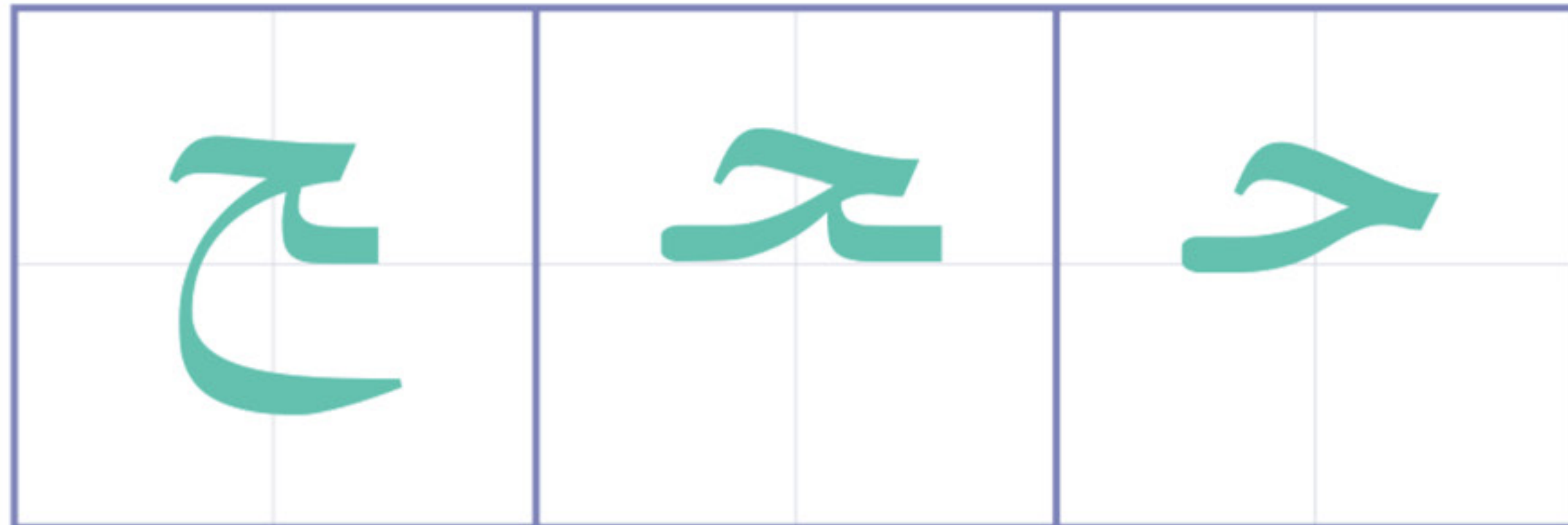
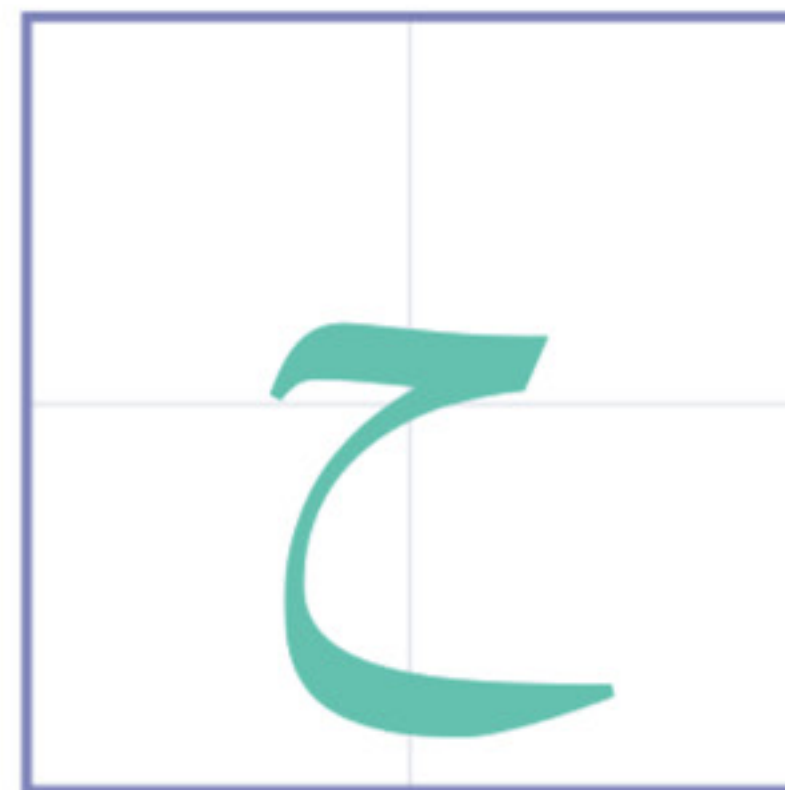
Графика и лексика. Часть 2. Буквы jīm, ċe, hā-ye hotti, xe

Е. П. Писчурникова

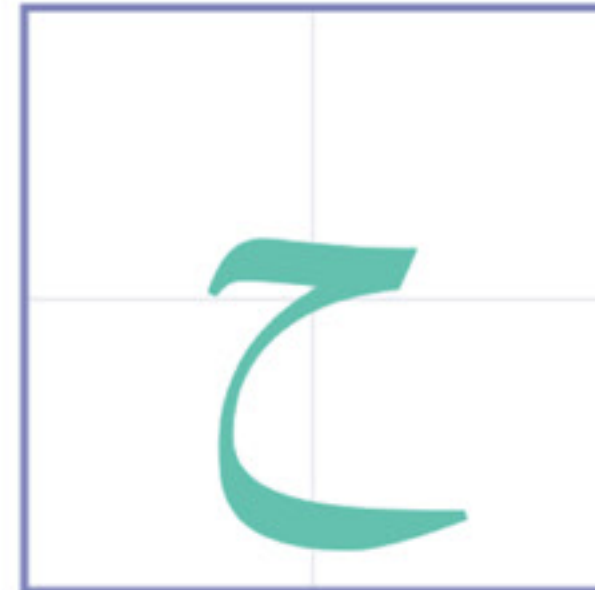
ассистент кафедры иранской филологии СПбГУ



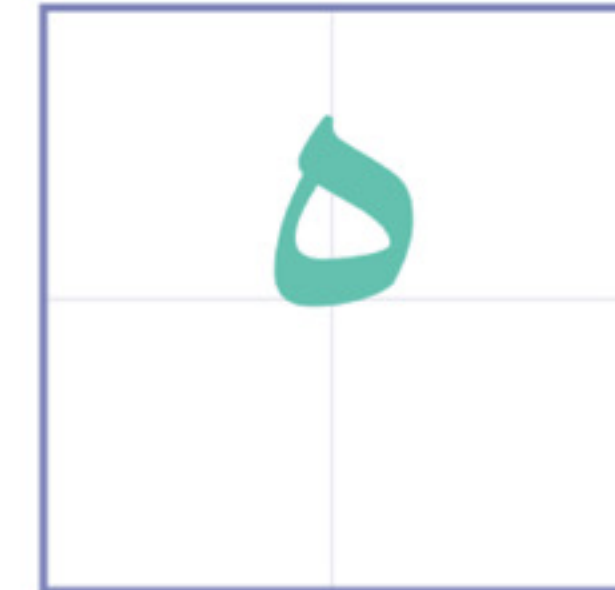
Буква
hā-ye hotti
[h]



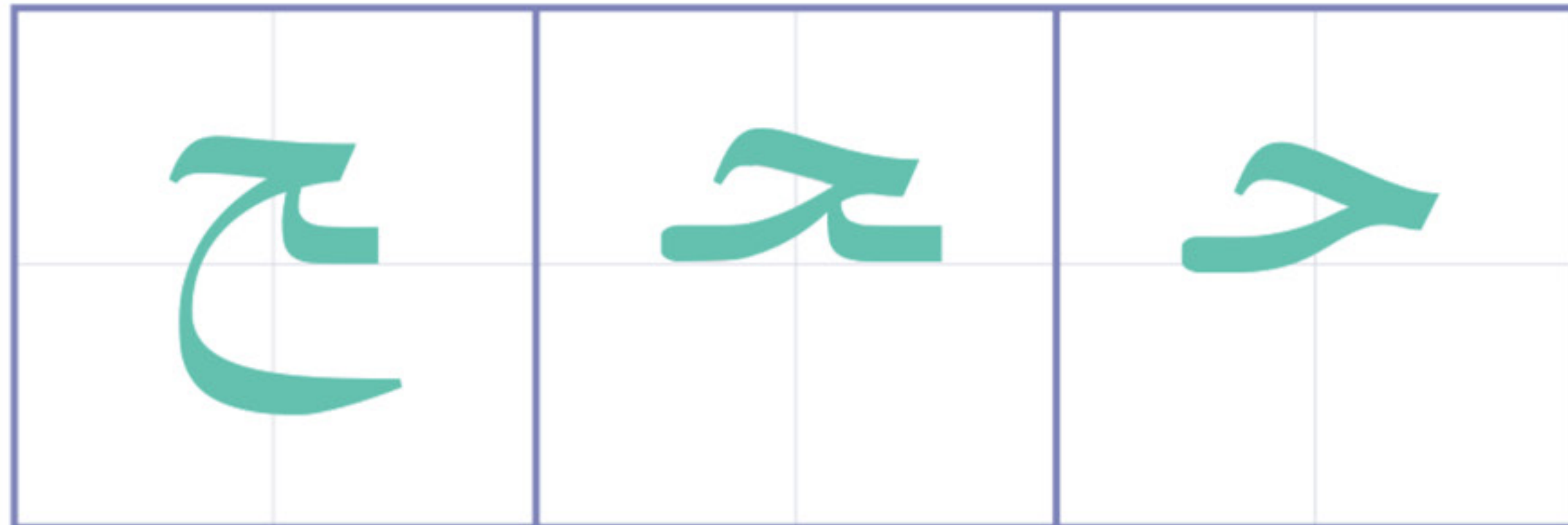
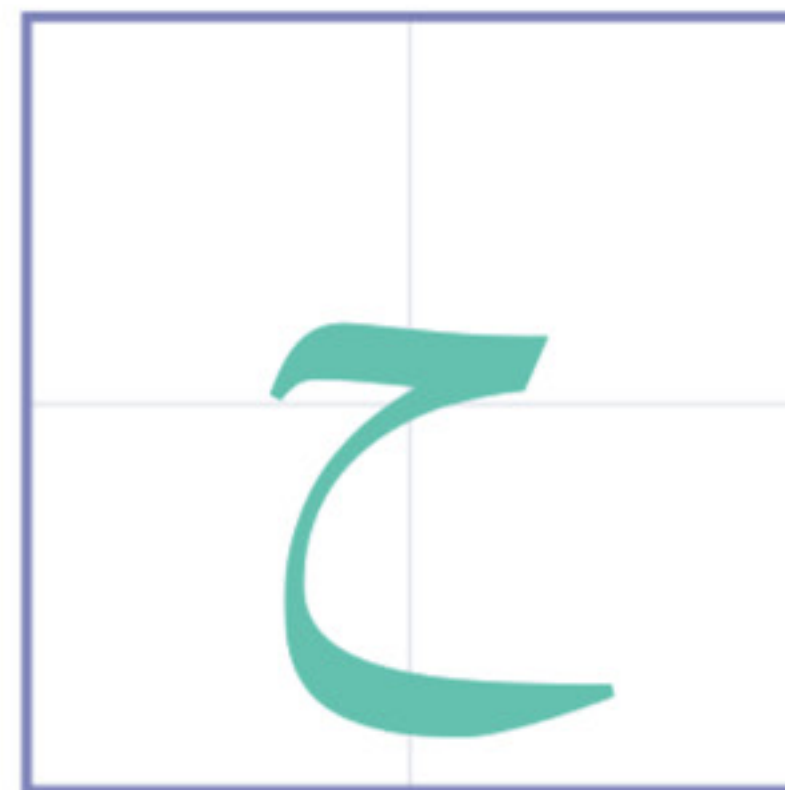
Буква
hā-ye hotti
[h]



Буква
hā-ye dočešm
[h]



Буква
hā-ye hotti
[h]



Буква **hā-ye hotti** в начале слова

حال = ح + ل + ل
[hāl] – состояние

حساب = ح + س + ب + ب
[hesāb] – счет

Буква **hā-ye hotti** в середине слова



س + ل + ح + ل = ساحل
[sāhel] – берег

م + ح + ل = محل
[mahall] – место

Буква **hā-ye hotti** в конце слова

ح تمساح = ح + ل + + م + ا + ت
[temsāh] — крокодил



Буква **хе**
[**х**]



Буква **хе**
[**х**]



Буква **хе** в начале слова

خ + و + ب = خوب
[xub] – хорошо, хороший

Буква **хе** в начале слова



خانه = خ + ل + ز + ه
[xāne] — дом



خانم = خ + ل + ز + م
[xānom] — госпожа, жена

Буква **хе** в начале слова

خیلی = خ + ی + ل + ی
[xeyli] – очень

خسته = خ + ه + ت + ه
[xaste] – усталый



Буква **хе** в начале слова



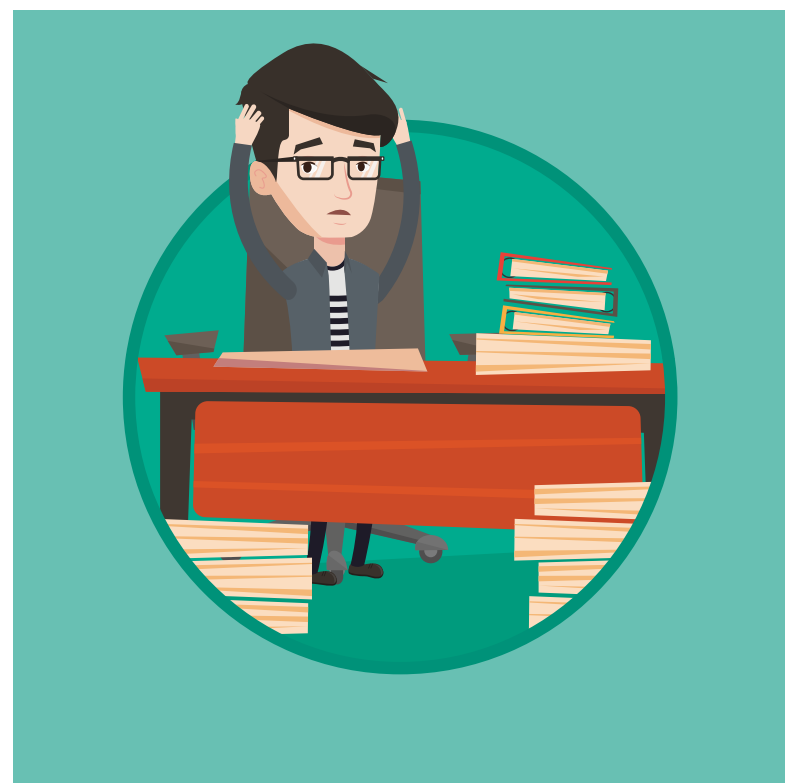
خ + و + ش + ح + ل = خوشحال

[xošhāl] — радостный

خ + و + ا + ه + ش = خواهش

[xāheš] — просьба

Буква **хе** в середине слова



س + خ + ت = سخت
[saxt] — сложный, трудный



س + ل + خ + ت + ن = ساختن
[sāxtan] — строить

Буква **хе** в конце слова



يخ = خ + ي
[yax] – лед

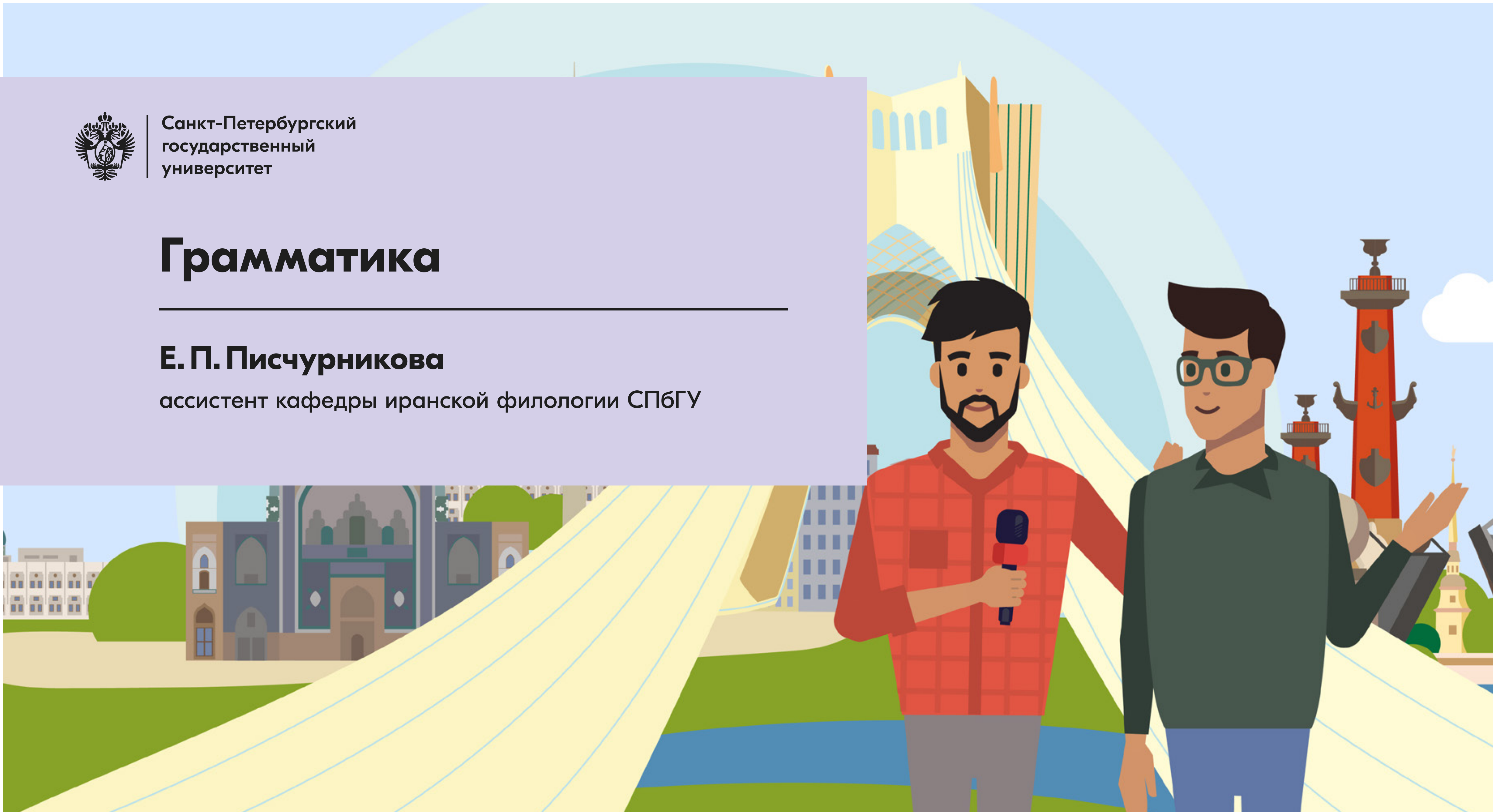


Санкт-Петербургский
государственный
университет

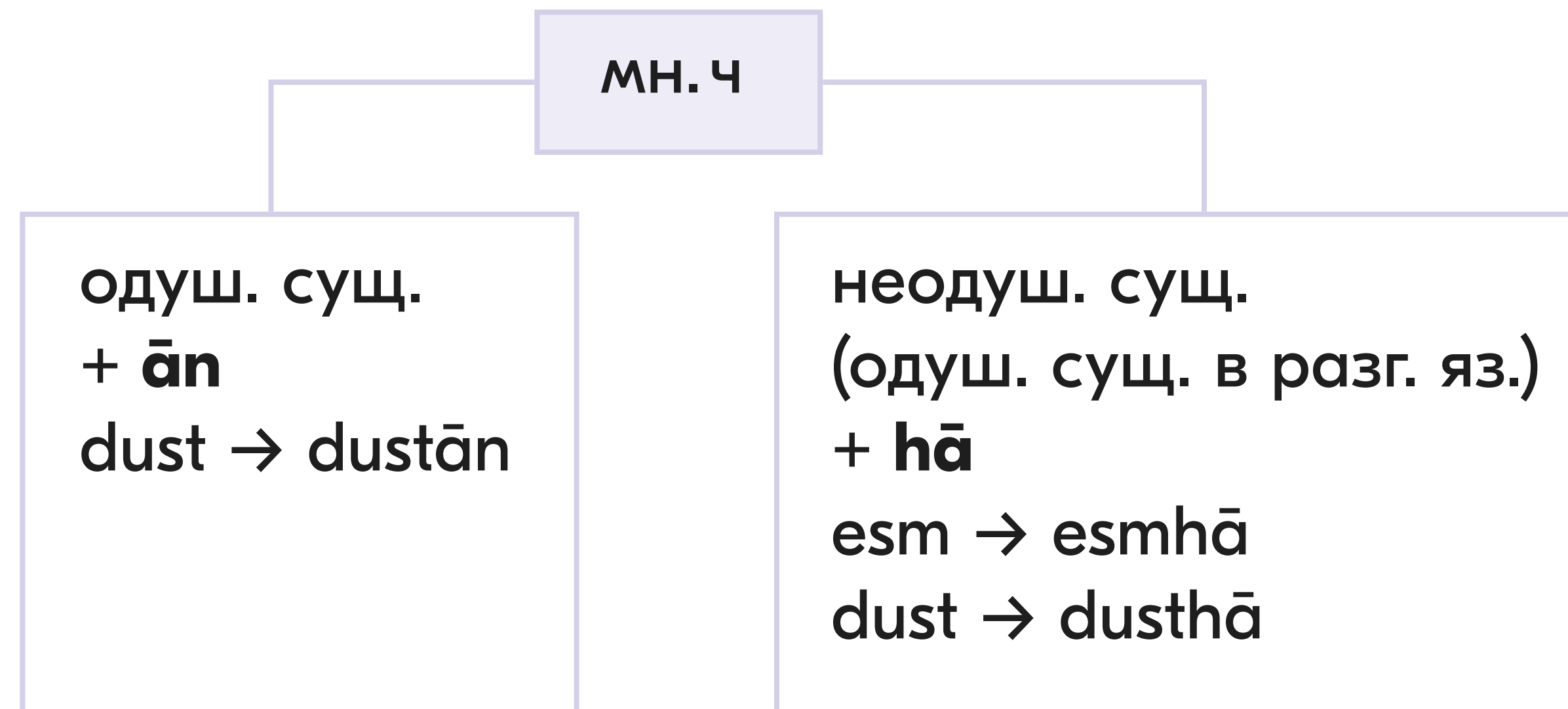
Грамматика

Е. П. Писчурникова

ассистент кафедры иранской филологии СПбГУ



Множественное число



Написание слов с суффиксом множественного числа **-hā**

اسمها / اسمها
[esmhā] — имена

ماشينها / ماشينها
[māšinhā] — машины

سالها / سالها
[sālhā] — годы

Написание слов с суффиксом
множественного числа **-hā** со словами,
оканчивающимися на **hā-ye dočēšt**

خانه ها

[xānehā] — дома

بچه ها

[baččehā] — дети

Написание слов с суффиксом множественного числа **-ān**

جوان — جوانان

[jawān — jawānān] — молодой — молодые люди

چشم — چشمان (چشم ها)

[češm — češmān/češmhā] — глаз — глаза

Простое персидское предложение с указательными местоимениями **in** и **ān**

این خانه است؟

[in xāne-ast?] — Это дом?

آن یخ است؟

[ān yax-ast?] — То — лед?

این جوجه است؟

[in juje-ast?] — Это цыпленок?

این خانه است.

[in xāne-ast] — Это дом

آن یخ است.

[ān yax-ast] — То — лед

این جوجه است.

[in juje-ast] — Это цыпленок

Специальные вопросы с вопросительным словом **čī** «что»

این خانه است.

[in xāne-ast] — Это дом.

آن یخ است.

[ān yax-ast] — То — лед.

این جوجه است.

[in juje-ast] — Это цыпленок.

این چیست؟

[in čī-st?] — Что это?

آن چیست؟

[ān čī-st?] — А то — что?

این چیست؟

[in čī-st?] — Что это?

Простое персидское предложение

او خوب است.

[u xub-ast] — Он хорошо (он в порядке).

ماشینش خیلی جالب است.

[māšin-aš xeyli jāleb-ast] — У него очень интересная
машина.

اسمم (Katrīnā) ست.

[esm-am Katrinā-st] — Мое имя — Екатерина.

Как Вас зовут? / Как тебя зовут? Меня зовут...

اسمتان چیست؟ / اسمت چیست؟

[esm-etān čī-st? / esm-at čī-st?] — Как Вас зовут?
Как тебя зовут?

اسم ساشاست

[esm-am Sāšā-st] — Меня зовут Саша

اسم نیناست

[esm-am Ninā-st] — Меня зовут Нина

Числительные 1 – 5.

Порядковые числительные

۵	۴	۳	۲	۱
panj پنج пять	čahār / čār четыре	se سه три	do два	yek один
panjom پنجم пятый	čahārom четвертый	sewwom سوم третий	dowwom второй	awwal اول первый

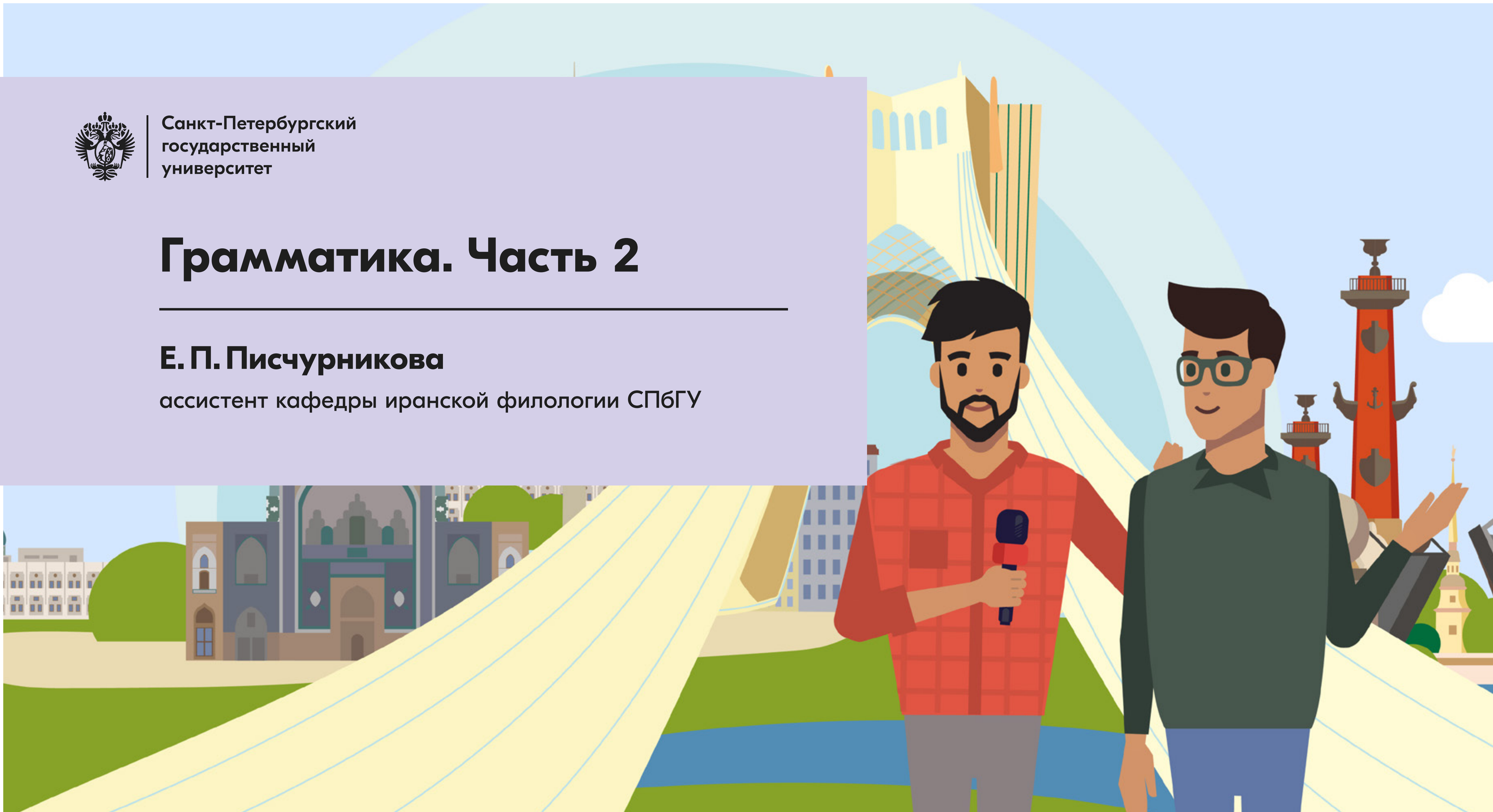


Санкт-Петербургский
государственный
университет

Грамматика. Часть 2

Е. П. Писчурникова

ассистент кафедры иранской филологии СПбГУ



Числительные 20 – 25

۲۵	۲۴	۲۳	۲۲	۲۱
bist-o panj	bist-o čahār	bist-o se	bist-o do	bist-o yek
بیست و پنج 25	24	بیست و سه 23	22	21

Вопросительное слово **čand.**

Сколько тебе / Вам лет?

čand sāl-etān-ast? / čand sāl-at-ast?

— man bist sāl-am-ast

— man bist-o do sāl-am-ast

Спряжение краткой формы гл-связки

mā xub- im ما خوبیم	mā xub- am من خوبم
šomā xub- id (-in) شما خوبید (خوبین)	to xub- i تو خوبی
ānhā xub- and (-an) آنها خوبند	u xub- ast (-e) او خوب است (خوبه)

Я знаю персидский.

Man fārsi balad-am

balad — знающий

Man fārsi balad-am.

Я знаю персидский.

To fārsi balad-i?

Ты знаешь персидский?

U xub fārsi balad-ast (-e)

Он хорошо знает персидский.

Вы знаете персидский?
Šomā fārsi balad-id?

Mā fārsi balad-im.
Мы знаем персидский.

Šomā fārsi balad-id (-in)?
Вы знаете персидский?

Ānhā xub fārsi balad-and (-an).
Они хорошо знают персидский.

Глагол **šodan** «становиться» и его спряжение в прошедшем времени

šodan → ОПВ **šod**

Man šod-am

Я стал

To šod-i

Ты стал

U šod

Он стал

šodan → ОПВ **šod**

Mā šod-im

Мы стали

Šomā šod-id (-in)

Вы/вы стали

Ānhā šod-and (-an)

Они стали

Вопросительное слово čandom.
На каком Вы / ты курсе?

Sāl-e čandom-id?
На каком Вы курсе?

Sal-e dowwom.
На втором.

Sal-e čandom-i?
На каком ты курсе?

Sal-e sewwom.
На третьем.



Санкт-Петербургский
государственный
университет

Слова и выражения из диалога

Е. П. Писчурникова

ассистент кафедры иранской филологии СПбГУ



Новые слова и выражения из диалога

Bābāyi	фамилия Бабаи
salāmat	здоровый, здоровье
šomā xub-in?	вы в порядке? (букв. вы хорошо?)
salāmat-in?	вы здоровы?

Новые слова и выражения из диалога

esm-etun čī-ye?	Как Вас зовут?
čand sāl-etun-e?	Сколько Вам лет?
če xub	как хорошо!
xob	ну

Новые слова и выражения из диалога

dānešju-ye sāl-e sewwom	студент третьего курса
tašakkor = mersi, mamnun	спасибо
xeqli xošhāl šod-am	был очень рад
mowaffaq	успешный

Новые слова и выражения из диалога

mowaffaq bāš-in!	успехов вам! (букв. будьте успешны!)
xodā hāfez	До свидания! (Да сохранит вас Бог)
ba'd	следующий
jalase-ye ba'd	следующая встреча

Новые слова и выражения из диалога

xaste nabāš-in!	не уставайте! (букв. не будьте уставшим!)
ostād	преподаватель

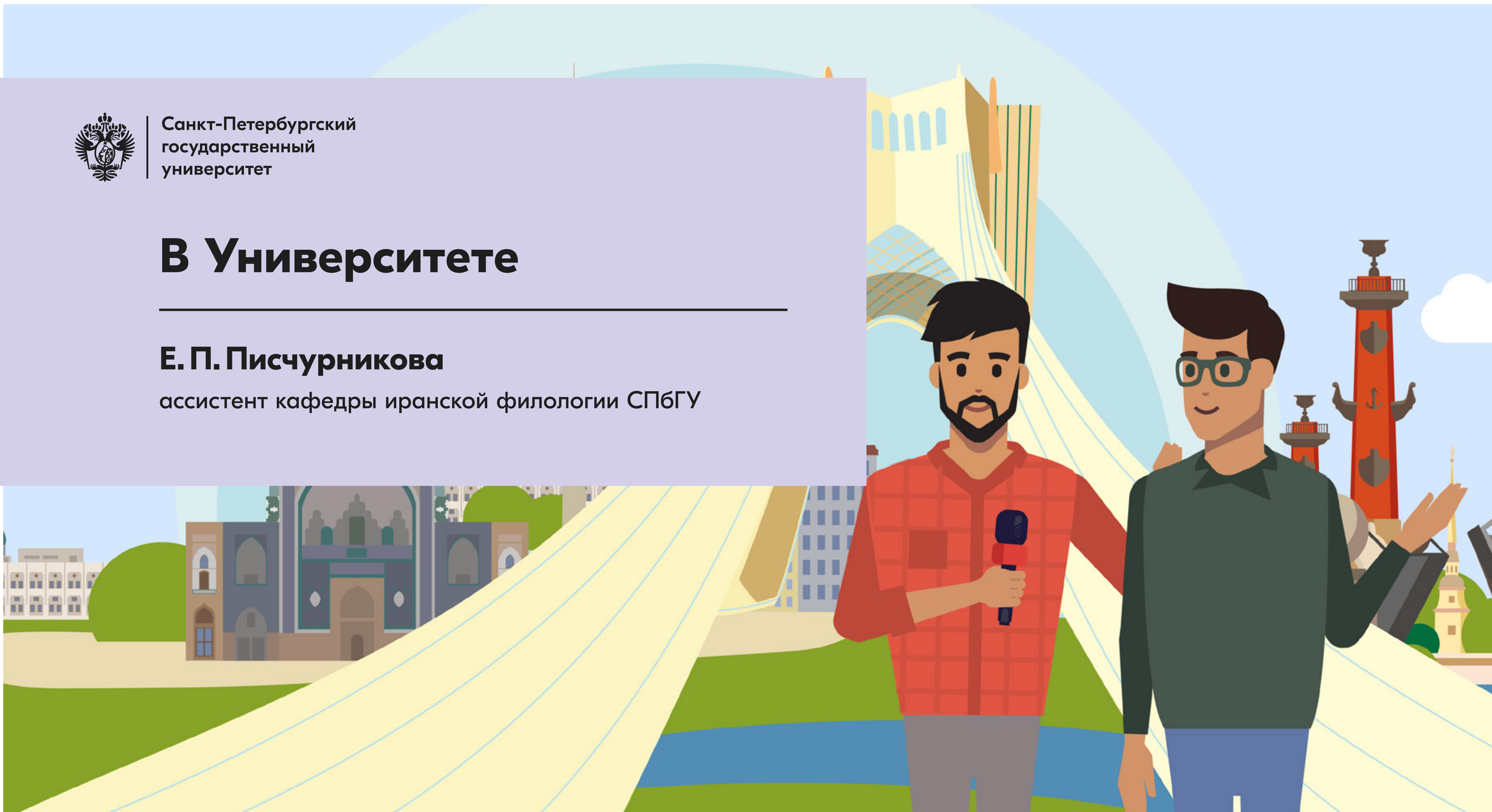


Санкт-Петербургский
государственный
университет

В Университете

Е. П. Писчурникова

ассистент кафедры иранской филологии СПбГУ





**Санкт-Петербургский
государственный
университет**
www.spbu.ru